LECTIO XIII: ΠΩΣ Η ΓΝΩΣΗ ΝΙΚΗΣΕ ΤΗ ΔΕΙΣΙΔΑΙΜΟΝΙΑ

Sulpicius Gallus legatus Luci Aemili Pauli erat, qui bellum adversus Persen regem gerebat. Serena nocte subito luna defecerat; ob repentinum monstrum terror animos militum invaserat et exercitus fiduciam amiserat. Tum Sulpicius Gallus de caeli ratione et de stellarum lunaeque statu ac motibus disputavit eoque modo exercitum alacrem in pugnam misit. Sic liberales artes Galli aditum ad illustrem illam Paulianam victoriam dederunt. Quia ille metum exercitus Romani vicerat, imperator adversarios vincere potuit.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ XIII

Ο Σουλπίκιος Γάλλος ήταν ύπαρχος του Λεύκιου Αιμίλιου Παύλου, ο οποίος διεξήγε πόλεμο εναντίον του βασιλιά Περσέα. Μια ξάστερη νύχτα, ξαφνικά η σελήνη είχε χαθεί (είχε πάθει έκλειψη)∙ εξαιτίας του ξαφνικού παράξενου και φοβερού θεάματος, τρόμος είχε καταλάβει τις ψυχές των στρατιωτών και ο στρατός είχε χάσει την αυτοπεποίθησή του (το ηθικό του). Τότε ο Σουλπίκιος Γάλλος μίλησε για τη φύση του ουρανού και τη στάση και τις κινήσεις των αστεριών και της σελήνης, και μ’ αυτόν τον τρόπο έστειλε τον στρατό στη μάχη με αναπτερωμένο το ηθικό (ή πρόθυμο). Έτσι οι ελευθέριες τέχνες του Γάλλου άνοιξαν τον δρόμο για εκείνη τη λαμπρή νίκη του Παύλου. Επειδή εκείνος είχε νικήσει τον φόβο του ρωμαϊκού στρατού, ο στρατηγός μπόρεσε να νικήσει τους αντιπάλους.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ XIII

Sulpicius, Lucius Aemilius: σχηματίζουν τη γενική του ενικού σε -ii και -i (με συναίρεση): Sulpicii / Sulpici, Lucii Aemilii / Luci Aemili και την κλητική του ενικού σε -i αντί -ie: Sulpici, Luci, Aemili, ως κύρια ονόματα σε -ius, γνήσια Λατινικά.

Perses: ως ελληνικό πρωτόκλιτο όνομα, κύριο, σχηματίζει κατά την κλίση του στη λατινική μερικές πτώσεις του ενικού αριθμού όπως και στην αρχαία ελληνική.

Ενικός αριθμός

Ονομ. Perses

Γεν. Persae

Δοτ. Persae

Αιτ. Persen/ -am

Κλητ. Perse/ -a

Αφαιρ. Perse/ -a

nox: το ουσιαστικό, ως περιττοσύλλαβο που το θέμα του λήγει σε δύο σύμφωνα (συμφωνόληκτο, τριτόκλιτο), σχηματίζει: α. τη γενική του πληθυντικού σε -ium (noctium), β. την αιτιατική του πληθυντικού σε -es και -is (noctes και noctis) (όσα αρσενικά και θηλυκά τριτόκλιτα ουσιαστικά σχηματίζουν τη γενική του πληθυντικού σε -ium σχηματίζουν και την αιτιατική του πληθυντικού σε -es και -is). Επίσης σχηματίζει την αφαιρετική ενικού nocte & noctu.

caelum: το ουσιαστικό είναι ετερογενές∙ στον ενικό αριθμό απαντά ως ουδέτερο caelum -i = ουρανός, ενώ στον πληθυντικό απαντά ως αρσενικό caeli -orum = ουρανοί.

ars: σχηματίζει τη γενική πληθυντικού σε -ium (artium) και την αιτιατική πληθυντικού σε –es και -is (artes και artis).

adversarius: Σχηματίζει γενική ενικού: adversarii (ουσιαστικοποιημένο επίθετο) γι’ αυτό και δεν συναιρείται στη γενική του ενικού, όπως και το sestertius (29).

nocte: αφαιρετική του χρόνου

Ο ΧΡΟΝΟΣ

➢ πότε έγινε κάτι (χρονικό σημείο - στιγμή) ➢ πόσο διήρκησε (χρονική διάρκεια) ➢ το “πριν” ➢ το “μετά”

-in+τοπική αφαιρετική

-Απλή τοπική αφαιρετική: α) όταν είναι φυσική υποδιαίρεση του χρόνου (nocte-38) και β) όταν συνοδεύεται από επιθετικό προσδιορισμό (ultimis annis-5) Αιτιατική ante + αιτιατική post (πρόθεση) + αιτιατική (14)

post (επίρρημα χρόνου) + αφαιρετική οργανική του μέτρου ή της διαφοράς

ob repentinum monstrum: Οι προθέσεις ob, per, propter + αιτιατική εκφράζουν το εξωτερικό αναγκαστικό αίτιο. Πρόκειται για το αίτιο που εντοπίζεται σε εξωτερικές καταστάσεις, όχι σε ψυχικές συγκινήσεις και συναισθήματα. Εκφράζεται αλλιώς propter monstrum / per monstrum.